



Az Országgyűlés
Kulturális és sajtóbizottsága

Országgyűlés Hivatala

T/9383/11

Érkezett: 2013 FEBR 18.

Bizottsági módosító javaslat!

**Kövér László úr,
az Országgyűlés elnöke részére**

Helyben

Tisztelt Elnök Úr!

Az egyes házszabályi rendelkezésekről szóló 46/1994. (IX. 30.) OGY határozat 94. § (1) bekezdése és 102. § (1) bekezdése alapján **a szellemi tulajdonra vonatkozó egyes törvények módosításáról** szóló T/9383. számú törvényjavaslathoz – a Kulturális és sajtóbizottsága következő

módosító javaslatot

terjeszti elő:

A törvényjavaslat az alábbi 34. §-sal egészül ki, egyidejűleg a törvényjavaslat szerkezeti egységeinek számozása megfelelően változik:

„34.§

Az Szjt. 13. §-a helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„13. § A szerző személyhez fűződő jogát sérti művének mindenfajta torzítása, csonkítása, változtatása vagy csorbítása, illetve a művet ért minden más behatás, amely a szerző becsületére vagy hírnevére sérelmes, kivéve ha a szerző vagy a szerzői jog tulajdonosa beleegyezik.””

Indokolás

A szerzői jogok védelmének egyik legfontosabb dokumentuma az 1886-ban létrejött Berni Egyezmény, melynek tagállamai az irodalmi és művészeti művek védelmére Uniót hoztak létre. Az egyezmény védi a tudomány és művészet minden alkotását, tekintet nélkül a művek létrehozásának módjára vagy megjelenésükre.

A Berni Uniós Egyezmény utoljára 1971-ben Párizsban felülvizsgált, hatályos szövegének fordításaira vonatkozóan az Egyezmény 37. cikke 1) bekezdés c) pontja értelmében a letétbe helyezett angol és francia nyelvű szöveg, valamint más nyelvekre történt hivatalos fordítások „értelmezésére vonatkozó vita esetén a francia szöveg irányadó”.

A szerzői jogi törvény 13. §-a a hivatalos magyar fordításnak megfelelően került megfogalmazásra, azonban nem mindenben követi a hiteles francia szöveget.

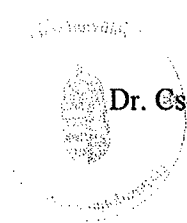
A francia szövegezés a „torzítás”, „csonkítás”, „megváltoztatás” mellett kiterjeszti a védelem körét olyan magatartásokra is, amelyek nem a mű megcsonkítása, vagy megváltoztatása által sérelmesek a szerzőre nézve. Indokolt tehát a védelem minden olyan cselekménnyel - „minden más behatással”- szemben is, amely úgy sérti a szerző alkotói szabadságát, hogy a létrehozott művet károsítják meg.

Az 1975. évi 4. törvényerejű rendelet a szerzőt ért sérelmet objektív sérelemként definiálja. Ez ellentétben áll a francia szövegezéssel, amely a szerző jogainak kiterjedtebb védelme érdekében, az őt esetlegesen ért sérelem szubjektív megítélésére utal.

A szerzői mű, ezáltal pedig a szerző Egyezménynek megfelelő védelme érdekében a fent megjelölt módosításokat javaslom.

A szerzői jogi védelemmel szorosan összefügg a személyhez fűződő jogokat sértő cselekmények pontos definiálása, ezért indokolt a módosító indítványnak a T/9383. számú törvényjavaslathoz történő benyújtása.

Budapest, 2013. február 18.



Dr. Cser-Palkovics András
elnök